

“未来城市实验室——培蕴之屋”完美谢幕

本报讯 10月26日,“未来城市实验室——培蕴之屋”借荷兰国王威廉·亚历山大到访之际完美谢幕。荷兰王室到访期间的日程包括一次对北京市大栅栏地区的参观。大栅栏地区作为一片传统的胡同街区,在过去几年中一直在执行着一套特殊的更新计划方案。大栅栏是2015北京国际设计周的一处核心区域,也是“培蕴之屋”的所在地。

在“培蕴之屋”内,亚历山大参观了“下一个胡同”和“轮到中国了”两个展览,并在培蕴咖啡厅内会见了中荷两国在可持续城市化领域内工作的建筑师、设计师和公司。

“下一个胡同”呈现了一次对如何在不舍其特点的情况下,更新并再生北京仅剩的胡同区域,同时在已有的城市结构中创造可持续发展的深入研究。“轮到中国了”通过3D模型、照片和纪录片呈现了一段为期两年的研究成果。通过探索从经济增长、国债、人口、到住房、污染和城市发展等方面,该展览勾勒出一幅中国肖像:其所面临的问题、潜在的危机以及为什么说中国目前正处于一个关键的转折点上。

“未来城市实验室——培蕴之屋”由荷兰驻华使馆和北京国际设计周组委会携手在2015北京国际设计周期间推出。在为期一个月的开放过程中,“培蕴之屋”汇集了中荷两国20余位顶尖设计师对于创建美好未来的灵感妙想,同时为当地居民和各方设计从业者提供了一间有机咖啡厅,以及包括研讨会、电影放映、工作坊在内的多项活动。(联文)



10月26日,荷兰国王威廉·亚历山大在“培蕴之屋”策展人蒋蓁蓁的陪同下走进北京三井胡同。(荷兰驻中国大使馆供图)

高端访谈

“荷兰方法”名扬四海背后的顶层设计

(上接第一版)

记者:在您看来,互联网时代文化和艺术发展的趋势是什么样的?

布斯马克:多年以来,荷兰的宽带互联网的普及率在世界各国中一直处于领先地位。超过90%的荷兰家庭已经接入宽带互联网。我发现有73%的荷兰人利用宽带互联网来参与文化活动、享受文化内容,这一点非常令人鼓舞。在这些数字背后,揭示了这样一个事实,那就是互联网为文化和创意产业带来了无穷的机遇。

这么高的宽带互联网普及率和数字文化传播率推动了所谓“严肃游戏”在荷兰的兴起。在“严肃游戏”方面,荷兰走在了世界的前列。举个例子,荷兰游戏公司Grendel Games就同格罗宁根大学医学中心和卫生保健创新研究所共同开发了一款游戏。通过这款游戏,外科医生可以利用任天堂WiiU游戏机以一种十分有趣的方式进行模拟手术。这款游戏获得了多项大奖,并通过科学研究发表在《柳叶刀》上。

互联网时代的另一种文化和艺术发展趋势在于积极文化消费者数量的不断增加。文化内容生产者和消费者之间的界限变得越来越模糊。人们有时将这一现象称作“生产型消费者的兴起”。利用互联网这种大家负担得起但功能强大的技术,消费者可以创造、改变和分享更多的文化内容和表达。这也使得消费者能同文化组织产生更多的联系,比方说影响音乐节的出场阵容。在我看来,要想在互联网时代实现文化和创意产业的繁荣发



荷兰教育、文化和科学部部长杰特·布斯马克

展,一个重要的途径就是要接纳和利用好这些“生产型消费者”。

记者:您能给中国的年轻“创客”(maker)提一条建议吗?

布斯马克:我相信年轻的“创客”应多体验自由感,这一点至关重要。自由的体验、改进、尝试和犯错。我希望也要为那些没有投资回报保障的项目和组织提供支持。我相信这种支持最终将给艺术家、组织和项目带来巨大的文化、社会和经济价值。世界著名设计师丹·罗斯加德和马塞尔·万德斯在事业发展初期就得到了荷兰文化部的支持。新兴媒体企业Blendle新闻聚合器也有类似经历,如今,该企业在

美国和欧洲都备受关注。

记者:荷兰在文化领域绝对称得上是一个大国。文化不仅是联系人们的纽带,也是促进荷兰社会发展的动力。例如,荷兰木鞋的价值链已经延伸到了旅游业,顺利实现了从手工制作到文化产业基石的转变,成为荷兰旅游经济不容忽视的重要组成部分。一方面,文化产业能服务于经济发展、推动经济增长并扩大就业;另一方面,它还应当发挥传播文化价值观的作用。荷兰在保护民族文化方面都采取了哪些具体措施?

布斯马克:我认为,对于文化遗产的保护十分重要。荷兰在博物馆管理、藏品保护、展示、保存和电子文档方面拥有丰富的经验。刚刚完成改建的荷兰国家博物馆在向人们展示荷兰和世界文化遗产方面取得了巨大的成功。除保护外,我也坚信应开放荷兰文化,同其他文化相互影响。几百年来,我们同很多全球伙伴开展了极具特色的文化交流。我相信,文化交流在丰富荷兰文化自身的同时也丰富了其他文化。

荷兰拥有一系列优秀的创意工艺,这些工艺在时尚、设计、建筑和艺术领域仍然会发挥重要作用。我们应怎样做才能在未来一直保持荷兰工艺的地位呢?

荷兰工艺理事会为收集和分享知识、提交最佳实践和为艺术家、学科、教育和公众之间建立联系搭建了一个平台。

以教学、联系、创意和发展为中心,荷兰工艺理事会开发了各种项目和活动。

传统技术被赋予了新的生命,一方面避免了他们消亡的可能,另一方面可以让他们成为创意产业的创新者和经济推动器,从而实现一个从现在到未来可持续发展的创意产业。

记者:荷兰文化在中国很受欢迎。例如,梵高和其他荷兰艺术大师的展览都吸引了大量的中国观众。但是,除了这些知名的荷兰文化符号的代表,很多普通中国人不知道其实中国中央广播电视塔和“大黄鸭”都是由荷兰设计师设计的。您认为两国应该在文化领域进一步展开合作,以便让更多的普通中国人了解当代荷兰文化,最终有效增进两国人民之间的相互了解?

布斯马克:2014年签署的《文化合作谅解备忘录》推动两国进一步加强文化合作。我们希望通过这一协议加强两国关系,深化文化合作。特别是在电影、创意产业和博物馆管理等领域。我们的首相马克·吕特于去年3月对中国进行了访问,这也反映出了两国关系的重要性。为了进一步促进我们两国人民之间的相互了解,我们达成了合作制作电影的协议。此外,龙跃中欧制片人协会也在不断推动荷兰和中国在电影领域的知识交流和最佳实践分享。我们与中国合作,2015年5月在北京举办第一期博物馆管理荷兰培训班。该培训班由梵高博物馆和以其博物馆学课程闻名世界的莱茵沃特学院共同授课。类似上述例子中的活动和合作不仅能促进两种文化的相互交流,同时也推动了两国文化在各自国家的发展。

中荷签署《电影合拍片协议》

本报讯 10月26日晚,在荷兰国王威廉·亚历山大和王后马克西玛对中国进行国事访问期间,荷兰外交大臣昆德斯与中国国家新闻出版广电总局局长赵赴朝在北京签署两国间《电影合拍片协议》。该协议有望加强两国电影产业的合作与发展。

根据协议,在既定框架内联合制作的影片为两国共同所有。协议允许有资质的合拍片在两国获得融资机遇。联合制片方的表演、技术和制作贡献水平必须与其为项目带来的资金支持相一致,且资金支持不得少于制作成本的10%,也不得超过90%。在该框架下,优秀的荷兰影片将不受中国对外国电影引进的配

额限制,因此,可通过更广泛和更好的渠道展现在中国观众面前。

在荷兰教育、文化和科学部、外交部、荷兰驻华大使馆,以及中国国家新闻出版广电总局的支持下,荷兰电影基金会、中国电影管理局和中国电影合作制片公司就该协议进行谈判。两国联合制片的申请将由中国电影合作制片公司和荷兰电影基金会审核。

荷兰电影基金会首席执行官多琳·布内坎普表示:“既定框架为中荷电影产业的全新合作提供了充足的机遇,它为增加中荷艺术和技术合作创造了条件,有助于两国实现真正的文化交流和探索彼此市场。”(焦波)

北京国际艺术品交易展落幕

本报讯 (记者叶飞)2015年北京国际艺术品交易展日前落下帷幕。此次交易展以“打造生活美学”为主题,“推进艺术教育”为根基,“促进大众消费”为理念,是第三届北京惠民文化消费季的重要组成部分。

此次展会最为引人注目的是“八大家族”主题展区,汇集了齐白石、徐悲鸿、吴灏、李苦禅、李可染等大师的艺术作品及其子女和学生的佳作;俄罗斯、埃及、匈牙利、伊朗、亚美尼亚、菲律宾、吉尔吉斯斯坦等多国特色艺术品入驻国际展区,为交易展锦上添花;围绕艺术品鉴赏、艺术品投资等主题举办的艺术公益讲堂和惠民文化主题论坛活动,让“生活美学”理念伴随艺术品、

美育及艺术设计类衍生产品走入千家万户;交易展还打破传统销售模式,联手“淘宝拍卖会”和“百度直达号”,进行艺术线上互动和销售;为交易展画上句号的是根据同名话剧著作改编、黑龙江省评剧院创排的评剧《风雪夜归人》,在北京演出两场,备受好评。

据了解,此次交易展除了北京展览馆主会场外,还增设了马奈草地国际艺术中心、798艺术区分会场。展会精品还将赴欧美和东南亚等国家和地区进行巡展、销售。

本次交易会由北京市国有文化资产监督管理局办公室指导、北京文化产业商会主办、北京东方美亚国际会展有限公司承办。

颐和园对话法国香波堡

本报讯 (记者郑菁)10月20日,法国“香波堡历史文化图文展”在北京颐和园颐和园景区拉开帷幕。中国驻法国大使馆文化参赞李少平、北京市公园管理中心主任张勇、北京市颐和园管理处处长刘耀忠、法国驻中国大使馆文化专员黎静、法国香波堡馆长让·杜松维尔等出席开幕式。

东方皇家园林的文化氛围与法国第一古堡的展览内容为游客呈现出“名园与古堡”的主题对话。展览展出了香波堡最具代表性的43幅图片和文字说明,从不同角度展示了香波堡的历史渊源与宏伟建筑。刘耀忠表示,颐和园与香波堡的文化互访,将增进中法两国人民对园林文化的关注与理解,促进东西方园林文化的进一步交流。

据悉,香波堡是颐和园的首次

海外“结盟”。今年9月18日,颐和园与香波堡签订友好合作协议,双方在古迹保护、修复、开发以及人才培养、科研、可持续旅游等方面展开交流与合作。当月,颐和园在香波堡举办了“颐和园历史文化图文展”,本次展览是作为双方文化互访的合作项目。展览将持续至11月10日。

10月20日下午,由颐和园学会主办的“首届中法园林文化遗产保护管理学术研讨会”在中国园林博物馆举办,中法园林专家就东、西方文物古迹保护的科研成果与科学利用展开了“头脑风暴”。

法国香波堡位于卢瓦尔河谷,拥有500多年历史,是法国国王的行宫,也是世界建筑界的“蒙娜丽莎”,1981年被列入联合国教科文组织《世界文化遗产名录》。

中国艺术家亮相莫斯科当代国际艺术双年展

本报讯 应俄罗斯画家创作协会的邀请,10月15日,由莫斯科双年展组委会主办,中国对外文化集团公司、北京中展丹青展览有限公司和俄中文化艺术交流有限公司共同承办的“转向亚洲——莫斯科第六届当代国际艺术双年展”在莫斯科俄罗斯国家皇后宫博物馆开幕。

中国选派的4位艺术家的19件精美雕塑、油画作品集中展示了中国当代艺术在表现形式、材料应用及内容传达上的全新探索,具有很强的时代精神和内涵,吸引了俄罗斯观众及专业人士的目光,使俄罗斯人直观地了解中国当代艺术的发展与成就。(胡义力)

本届双年展的主题为“转向亚洲”,旨在通过双年展向世界展现当今极具世界影响力的亚洲国家的当代艺术发展状况以及取得的艺术成果。俄罗斯、中国、韩国、日本等国艺术家参加了本届双年展。展览将持续至2016年1月31日。

莫斯科当代国际艺术双年展是俄罗斯联邦文化部框架下的计划项目,由俄罗斯文化部和莫斯科市政府参与,于2005年成功举办了首届双年展,以后每两年组织一届。展览受到众多国家的关注,吸引了来自世界各地艺术家的积极参加,已成为一个重要的国际性艺术双年展。

张海波获颁蒙古国“文化传播贡献奖章”

本报讯 (驻内蒙古记者阿勒得尔图 通讯员牧兰)10月20日,前来参加“中国—蒙古国博览会”的蒙古国文化教育科技部副部长图拉嘎来到内蒙古大召当代艺术中心,为呼和浩特文化企业家张海波颁发蒙古国“文化传播贡献奖章”。这是继荣获蒙古国国际商业学业协会荣誉勋章后,张海波获得的又一殊荣。

图拉嘎表示,蒙古国很少把这

种奖项颁给外籍专家,此次向张海波颁发证书,是对其在促进蒙中两国民间文化艺术交流做出的突出贡献的认可和肯定。

张海波曾策划举办“马背上的信仰 通灵者的艺术——中蒙俄同根同源阴山岩刻主题艺术作品展”“历史的记忆·共同的胜利·草原丝绸之路”蒙古国10位当代艺术家主题艺术作品展等多项交流活动。

哈尔滨举办俄罗斯摄影油画展

本报讯 (驻黑龙江记者张建友)10月11日,由黑龙江省博物馆、中国驻俄罗斯哈巴罗夫斯克总领馆与俄罗斯远东艺术博物馆共同举办的哈巴罗夫斯克边区和远东地区自然风光摄影、油画展在黑龙江省博物馆展出。

该展为期一周,精心挑选了俄

罗斯50余幅摄影作品及俄罗斯人民艺术家、功勋艺术家和知名画家的20余幅油画作品。这些作品充分反映了哈巴罗夫斯克边区和远东地区经济社会发展、工农业生产建设、人文教育和人民生活,展示了一个开放、和谐、发展的哈巴罗夫斯克边区和远东地区社会新面貌。

《剧院魅影》广州、北京巡演受热捧 天桥致力打造中国版“伦敦西区”

中国音乐剧市场借力中英人文交流“黄金时代”

10月21日,中国国家主席习近平在英国访问时,观看英国皇家莎士比亚公司用中文演绎的音乐剧《玛蒂尔达》,还在伦敦金融城发表演讲时提及众多深受中国民众喜爱的英国文艺作品——其中就包括音乐剧《猫》,引发了人们对英国音乐剧的兴趣和关注。

《猫》由英国音乐剧作曲家安德鲁·劳埃德·韦伯创作,与《西贡小姐》、《剧院魅影》、《悲惨世界》并称为“世界四大音乐剧”。目前,另一部同样出自韦伯之手的经典之作《剧院魅影》正在中国巡演中。该剧自9月22日在广州大剧院首演以来,一直广受追捧,热度居高不下;其将于11月17日登陆北京天桥艺术中心,也必将借乘中英人文交流开启“黄金时代”的东风,吸引更多中国观众前来一睹风采。

《剧院魅影》于1986年在英国伦敦女王剧院首演,由迈克尔·克劳福德和莎拉·布莱曼担任男女主角。1988年,该剧登陆百老汇,公演至2006年,演出7486场,成为当时百老汇驻演时间最长的音乐剧。至今,《剧院魅影》在全世界已有16个制作版本,获得了近60项主要的国际戏剧奖项,在27个国家的145个城市上演超过7.4万场,票房总收入超过56亿美元,高于历史上任何一部舞台剧或电影。

2004年,《剧院魅影》第一次与中国内地观众见面,在上海大剧院连演近百场,轰动申城文艺界。事实上,早在2003年英文原版音乐剧《猫》首次来中国巡演时,北京四海一家文化传播公司总经理田元即积极促成《剧院魅影》的国内演出,但因受限于国内剧院条件等原因,该剧未能登陆上海以外的其他城市。2015年,这帮令国内音乐剧迷翘首以盼的音乐剧终于如愿在

广州、北京上演,并将作为北京天桥艺术中心启用的开幕大戏连演64场。另据了解,四海一家正在推进《剧院魅影》中文版制作。田元表示,通过引进世界品牌剧目在国内的演出和制作中文版,将为国内音乐剧界带来制作理念、市场营销、剧场硬件、舞台技术等各方面的学习机会。

值得一提的是还有《剧院魅影》的诞生地伦敦西区。作为与纽约百老汇齐名的世界两大戏剧中心之一,伦敦西区可以说是英国戏剧界的代名词,而从历史传统来讲,伦敦西区要比百老汇悠久得多。伦敦西区还在更深的层面上促进了伦敦文化形象的塑造与提升,推动了伦敦旅游等相关产业的发展。时至今日,伦敦西区作为一个戏剧中心和娱乐中心,在英国的经济中发挥着重要的作用。伦敦剧院协会2010年数据显示,来自世界各地的超过1400万的剧迷走进伦敦西区的剧场,票房收入超过5.12亿英镑,演出剧目同

比攀至1.86万个。此外,伦敦西区剧院周边有着完善的交通、餐饮、住宿等配套设施,据估算,每1英镑的演出消费能带来7.5英镑的其他消费。2010年,伦敦西区对英国经济的贡献高达38亿英镑。

借鉴伦敦西区完善的产业链模式,位于北京天坛西侧的“天桥演艺区”也在努力打造自己的现场娱乐消费产业化经营,汇聚大小剧场和特色街巷,为市民提供吃、住、行、游、购、娱等全方位服务。天桥演艺区包括天桥艺术大厦、天桥艺术中心、天桥市民广场、天桥汇等项目。其中,天桥艺术中心拥有综合性、现代化的剧场设施,可以满足多种演出形式的上演条件,打造演艺区的硬件基础;天桥艺术大厦作为“内容中心”,多家演艺公司、产业联盟、版权中心均已入驻,主打内容生产;正在改造的天桥市民广场,则将为整个演艺区提供餐饮、娱乐等多种多样的服务,并进行天桥民俗文化展览展示。(静水)

《剧院魅影》
2015中国巡演